

# “聊天者”言

科技可以改變我們的生活，相信已是一個不爭的事實。隨著科技的發展，我們的生活越來越便利。不過，在今天人工智能(Artificial Intelligence, 簡稱AI)出現的年代，我們的生活已不能再用“便利”來描述；而是可以直接用“科幻”，甚至“憂慮”來形容。

伴隨人工智能而來的大數據、雲計算，以至深度學習，都超出了我們以往對科技的認知，因為人工智能已進展到可以在極短時間模仿人類的思維來進行判斷，從而執行指定，甚至未曾指定的任務。所以對於人工智能，有人感到興奮，亦有人感到不安。因為，人工智能已深入到我們生活的方方面面，包括衣、食、住、行，甚至操控了我們的生活。

對於生活被操控，可能有人會圖一時之便而不以為然，甚至還會沾沾自喜，為有幸能身處“未來世界”而感到興奮不已！不過，隨著人工智能為工商百業提供近乎“科幻世界”才會出現的“智能機器人”後，我們有些行業已開始步向“被消失”的邊緣，好像司機、保安員、清潔工、銀行文員，以及電話銷售員等。因此，有人可能會感到憂慮，特別是上述這些快被“取代”的從業員。

為了讓大家能更深入了解科技對我們生活的影響，今期我們以“科技與生活”為題，透過不同的專題文章，包括在中文室欄目裡，我們有嘿嘿的《科技帶給我們未來一天的生活》，以及悅然的《“飛入尋常百姓家”的人工智能》；在Sala de Português欄目裡，有Ana Paula Dias的《Conta-me como era》和Carla Sá的《As novas tecnologias aplicadas à sala de aula – A experiência Seesaw》；在English Room欄目裡，有H. T.的《Striking a Tech-Life Balance》及Sebastien Chan的《Going Smart in Macau: Unleashing the Potential of Technology》，都是從不同的角度去探討科技，特別是人工智能對我們未來生活的影響。

面對人工智能的出現，無論你興奮抑或憂慮，社會的步伐永遠都是向前的。所以，我們要學會接受，學會活在其中，也要學會樂在其中。相信大家透過這些專題文章，會對未來科技，特別是人工智能方面會有更深入的認識和瞭解，從而在今天好好規劃自己的人生路向，學好“一技傍身”，做好充足的準備去迎接這未來的“新生活”。

É um facto indiscutível que a tecnologia pode mudar a nossa vida. Com o desenvolvimento da tecnologia, a nossa vida está a tornar-se cada vez mais fácil. No entanto, na era da inteligência artificial (IA), a nossa vida não pode ser mais descrita como “fácil”, mas sim com o termo “ficção científica” ou mesmo “preocupação”.

Os macrodados e a computação em nuvem, acompanhados da própria aprendizagem profunda que a inteligência artificial possibilita, estão além da nossa cognição anterior sobre tecnologia, porque a inteligência artificial avançou ao ponto de poder imitar o pensamento humano num tempo muito curto, de modo a executar as tarefas solicitadas ou mesmo tarefas não especificadas. Portanto, algumas pessoas estão entusiasmadas com a inteligência artificial, enquanto outras estão inquietas, dado que a inteligência artificial penetrou em todos os aspectos do nosso quotidiano, incluindo vestuário, alimentos, habitação, transporte e até controlo da nossa vida.

Quando a vida é controlada, algumas pessoas podem não se aperceber disso, uma vez que tudo se torna muito fácil; podem até sentir-se complacentes e animadas por terem a sorte de estar no “mundo futuro”! No entanto, como a inteligência artificial disponibiliza “robôs inteligentes” que são quase algo do “mundo de ficção científica” para os negócios e a indústria, algumas profissões começaram a “desaparecer”, como os motoristas, os guardas de segurança, os auxiliares de limpeza, os bancários, os operadores de telemarketing, etc. Portanto, algumas pessoas

estão preocupadas, especialmente as que trabalham nas áreas acima mencionadas pois estão prestes a ser “substituídas”.

Para que todos possam ter um entendimento mais profundo do impacto da tecnologia na nossa vida, nesta edição apresentamos “Tecnologia e Vida” como o tópico. Através de diferentes artigos de destaque, na coluna Sala de Chinês temos “Tecnologia traz-nos a vida no futuro”, da autoria de Xixi, “Inteligência Artificial “ que voa para as casas das pessoas”, de Yueran; na coluna Sala de Português estão Ana Paula Dias, com o seu artigo “Conta-me como era” e Carla Sá, com “As novas tecnologias aplicadas à sala de aula - A experiência Seesaw; na coluna Sala de Inglês estão HT, com o artigo “Striking a Tech-Life Balance” e Sebastien Chan, “Going Smart in Macau: Unleashing the Potential of Technology”, ambos a explorar as potencialidades da tecnologia a partir de diferentes perspetivas, especialmente quanto ao impacto da inteligência artificial na nossa vida futura.

Perante o surgimento da inteligência artificial, por mais que estejamos animados ou preocupados, o ritmo da sociedade avança a passos largos. Portanto, devemos aprender a aceitar, a viver com ela e a apreciá-la. Acredito que por meio desses artigos especiais, o leitor terá uma compreensão mais profundas da tecnologia futura, especialmente da inteligência artificial, para que possa planear o seu próprio caminho de vida, aprender “novas habilidades” e estar totalmente preparado para receber esta “nova vida futura”.

# A Word from the Editor

There is no doubt that technology keeps changing our lives. With the development of technology, our lives are becoming easier. However, the conveniences that technology brings to our lives no longer seem like society's greatest concern. More correctly speaking, we have an abstract feeling or even "anxiety" living in the world of artificial intelligence (AI).

Concepts like macrodata and cloud computing are beyond our previous understanding of technology. Artificial intelligence can imitate human thinking in a short time and execute the requested tasks or even unspecified tasks. Some people are enthusiastic about the advancement, while others are restless since it has become part of every aspect of our daily lives, including clothing, food, housing and transportation.

Some people may not be aware of the fact that technology has been taking control of our lives. They may even find themselves lucky enough to be in today's world. As artificial intelligence brings "smart robots" to the world, some jobs such as those of drivers, security guards, cleaners, bank employees, telemarketing operators, etc. have started to "disappear". Therefore, some people, especially those doing the jobs mentioned above, are worried that they would be "replaced".

In order for readers to have a deeper understanding of the impact of technology on our daily lives, in this issue we set "Technology and Life" as the topic. In the "Chinese Room", we have Hei Hei's "Technology brings us to the future" and Yue Ran's "Artificial Intelligence flies to people's home"s, while in the "Portugese Room", readers can find the articles "Tell me how it was" by Ana Paula Dias and "New technologies applied to the classroom - The Seesaw experience" by Carla Sá. In the "English Room", both H.T.'s article "Striking a Tech-Life Balance" and Sebastien Chan's "Going Smart in Macau: Unleashing the Potential of Technology" see technology from different perspectives, especially as to the impact of artificial intelligence on our future lives.

No matter how excited or worried we are, society is advancing at a fast pace. We must learn to accept, to live with it and to appreciate it. We believe that through these articles, readers would have a deeper understanding of future technology, especially artificial intelligence, learn some "new skills" and be prepared to head into this "new life" future.